

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 16 юли 2008 година

относно държавна помощ С 14/07 (ex NN 15/07), приведена в действие от Италия в полза на NGP/SIMPE

(нотифицирано под номер С(2008) 3528)

(само текстът на италиански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/848/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби ⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

(3) С писмо с дата 10 май 2007 г. Комисията уведоми Италия, че е решила да открие процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, по отношение на помощта.

(4) С писмо с дата 16 юли 2007 г. Италия представи своите мнения в контекста на гореспоменатата процедура. Комисията изиска допълнителна информация с писмо с дата 25 октомври 2007 г., на което Италия отговори с писмо от 23 ноември 2007 г. На 13 декември 2007 г. се състоя среща между италианските власти и отделите на Комисията. Комисията изиска допълнително разяснение с писмо с дата 8 февруари 2008 г., на което Италия отговори с писмо с дата 25 февруари 2008 г. Италия представи допълнителни окончателни мнения с електронно писмо от 22 май 2008 г.

(5) Решението на Комисията да открие процедурата бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾. Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си.

(6) Комисията получи мнения от заинтересовани страни. Тя ги препрати на Италия, на която бе дадена възможността да отговори; нейните мнения бяха получени с писмо от 21 септември 2007 г.

1. ПРОЦЕДУРА

(1) На 14 юли 2006 г. Италия уведоми за намерението си да предостави помощ за реструктуриране на NGP SpA (NGP). С писмо с дата 28 юли 2006 г. бяха представени липсващи приложения. Преди това Комисията е получила три жалби, в които се твърди, че Италия възнамерява да предостави помощ на NGP, което би засегнало пазара на синтетично влакно.

(2) С писмо с дата 22 август 2006 г. Комисията изиска допълнителна информация, която Италия представи с писмо с дата 14 декември 2006 г. На 12 февруари 2007 г. тя изиска допълнителна информация, която Италия представи с писмо с дата 7 март 2007 г., регистрирано като получено на 8 март 2007 г.

2. ОПИСАНИЕ

2.1. Получателят

(7) Според уведомлението получателят на помощта е NGP, дружество, намиращо се в Асегга, Сампаниа (Италия). NGP е създадено през февруари 2003 г. посредством продажбата на производството на полиестерен полимер от страна на Montefibre, производител на полиестерно влакно, който също се намира в Асегга. Полиестерният полимер е междинен продукт, който освен друго се използва за производството на полиестерно влакно.

⁽¹⁾ ОВ С 131, 13.6.2007 г., стр. 22.

⁽²⁾ Вж. бележка под линия 1.

- (8) Активите на NGP включват две производствени предприятия, както и топлоелектрическа централа, някои помощни съоръжения и изследователски център. Първото производствено предприятие произвежда междинния продукт диметилтерефталат (DMT). DMT е суровината за второто производствено предприятие — предприятието за полимеризация. Второто предприятие произвежда полимер или в течно състояние, за да снабдява производственото предприятие на Montefibre, или в твърдо състояние под формата на гранули за външния пазар.
- (9) Предприятието за полимеризация работи с три производствени линии (CP1, CP2 и CP3). От тях CP3 е създадена през 2003 г. Италия е предоставила регионална помощ от 13,7 милиона евро за инвестициите в CP3. Помощта е осигурена по схема за регионална помощ, одобрена от Комисията ⁽³⁾.

2.2. Финансовите затруднения на NGP

- (10) Скоро след създаването му NGP преживява труден период поради няколко причини. През 2003 г. повреда в охлаждащата система спира производството. Въпреки че повреденото съоръжение е временно подменено, производственото предприятие не възстановява пълноценното си функциониране. Положението се влошава поради силния натиск върху цените, дължащ се на понижаването на обменния курс на щатския долар, което прави производителите извън евро зоната по-конкурентоспособни.
- (11) Още повече, разходите за производството на DMT в голяма степен са фиксирани разходи, които са независими от произведените обеми. Намалването на обема на продадените гранули и течен полимер води до намалено производство на DMT, което обаче води само до малко намаление на общите производствени разходи поради големия дял на фиксираните разходи. Съответно производствените разходи за единица на DMT следователно се увеличават значително.
- (12) NGP отбелязва загуби от 29,68 милиона евро през 2003 г. — неговата последна година на пълноценно производство, и загуби от 17,87 милиона евро през 2004 г. Въпреки това през 2005 г. то отбелязва печалби от 5,27 милиона евро, дължащи се в значителна степен на извънредни приходи.

2.3. Планът за реструктуриране

- (13) През януари 2004 г. бордът на предприятието взема решение да преустанови производството и да изготви проект за преобразуването на съществуващите производ-

ствени съоръжения. Целта е да се промени суровината, използвана за предприятието за полимеризация, като се замени DMT от собствено производство с друга суровина — пречистена терефталична киселина (PTA), за да се създаде по-гъвкава структура на разходите. Претенно е, че за подмяната на суровината ще са необходими допълнителни 22 милиона евро. Поради недостиг на финансови средства NGP не би могло да завърши тази инвестиция.

- (14) През май 2004 г. е подписан протокол за разбирателство (*protocollo di intesa*) между няколко държавни органа, Montefibre, NGP и други дружества, в които всички страни се съгласяват с необходимостта да се защити вече направената инвестиция в CP3 и тя да се осъществи.
- (15) През юли 2005 г. е подписано споразумение (*accordo di programma*) от страна на националните и регионалните власти, NGP, Montefibre и Edison (друго предприятие, което се намира в Acerra) относно обекта на NGP, както и относно други дейности в обекта Acerra. Основните елементи на това споразумение по отношение на NGP са както следва:
- (16) Създаване на ново предприятие — SIMPE SpA, през юли 2005 г. с NGP като мажоритарен акционер и с Montefibre (19,1 % от дяловия капитал) и агенцията за обществено развитие, Sviluppo Italia (9,8 % от дяловия капитал) като миноритарни акционери. SIMPE придобива дейностите, свързани с полимеризацията, на NGP (т.е. производствените активи и свързаните задължения) и част от работната ръка. NGP ще продължи да работи като предоставя услуги ⁽⁴⁾;
- (17) Затваряне на предприятието за производство на DMT и реализиране от страна на новото предприятие — SIMPE, на планираната инвестиция в линията CP3 с цел да се замени първоначалната DMT от собствено производство с нова суровина — пречистена терефталична киселина (PTA), която ще се набавя от външни източници ⁽⁵⁾;
- (18) Предоставяне от страна на Италия на финансова подкрепа на обща стойност 20,87 милиона евро, за да се подпомогне инвестицията в промяната на суровината. Тези мерки са описани по-долу.

⁽⁴⁾ NGP ще извършва технологичните, екологичните и енергийните услуги и ще продължи дейността на изследователския център.

⁽⁵⁾ Суровината, която първоначално се произвежда и използва от NGP (DMT), има фиксирани разходи, които в периоди на слабо търсене генерират високи разходи за единица. Според Италия новата суровина — PTA, прави производствените разходи по-гъвкави и позволява по-широк кръг от индустриални приложения.

2.4. Финансова подкрепа

- (19) Първата мярка се състои от безвъзмездни средства от 10,75 милиона евро, от които 5 милиона евро следва да бъдат предоставени от регион Campania, а остатъкът — от Министерството на промишлеността. Тази мярка е предоставена на 18 май 2006 г.
- (20) Втората мярка се състои от заем при изключително изгодни условия от 6,523 милиона евро, осигурен от Министерството на промишлеността при намален лихвен процент (36 % от референтната ставка). Заемът е предоставен на 18 май 2006 г.
- (21) Третата мярка се състои от временно участие с 3,6 милиона евро в рисковия капитал на SIMPE от страна на Sviluppo Italia (9,8 % от капитала на дружеството). Вливането е направено на 5 май 2006 г. От другите двама акционери в SIMPE, NGP и Montefibre, се изисква да закупят акции от Sviluppo Italia в рамките на период от три до пет години на цена, равна на номиналната стойност плюс годишна лихва на базата на официалната референтна ставка за средносрочни до дългосрочни операции плюс 2 процентни пункта.
- (22) Всички мерки са предоставени на SIMPE.

2.5. Нови развития

- (23) През февруари 2007 г. испанското мултинационално химическо дружество — La Seda de Barcelona, придобива акциите на Montefibre в SIMPE и инвестира допълнителен капитал от 20,7 милиона евро в предприятието, като така става нейният основен акционер с 50,1 % от акциите. Другите акционери са NGP с 43,6 % и Sviluppo Italia с 6,3 %.
- (24) Придобиването на SIMPE от страна на La Seda de Barcelona също означава и промени в първоначалния план за реструктуриране. Докато според плана, приет през юли 2005 г. (вж. по-горе), SIMPE ще продължи да извършва същата стопанска дейност като NGP, т.е. ще произвежда основно полимер за приложение в текстила, сега SIMPE планира да съсредоточи производството предимно в полимер за пазара на PET (полиетилен-терфталат), пластмасов материал, на който La Seda de Barcelona е един от най-големите производители в ЕС.

3. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ФОРМАЛНАТА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ

3.1. Помощ за реструктуриране

- (25) Италия е нотифицирала помощта въз основа на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение

(наричани по-нататък „Насоките на Общността“) ⁽⁶⁾. В своето решение да открие формална процедура по разследване съгласно член 88, параграф 2 от Договора Комисията обяви, че има съмнения по отношение на това дали са изпълнени условията на Насоките на Общността.

- (26) Комисията изрази съмнения по отношение на действителния получател на помощта и неговата допустимост. Италия е нотифицирала NGP като получател на помощта. Въпреки това всичките три мерки са предоставени на новото предприятие SIMPE, което, като новосъздадено предприятие, не е допустимо за помощ за реструктуриране (точка 12 от Насоките на Общността). Поради това Комисията поставя под въпрос дали NGP и SIMPE като група биха могли да отговорят на условията за помощ: SIMPE е създадено от NGP в контекста на реструктурирането на активите за полимеризация, за което са предоставени разглежданите мерки за помощ. От друга страна NGP не е новосъздадено предприятие по смисъла на Насоките на Общността. Още повече изглежда, че NGP е било предприятие в затруднение, и поради това е допустимо за помощ за реструктуриране.
- (27) Въпреки това дори ако може да се счете, че NGP и SIMPE представляват една група, допустима за помощ, Комисията имаше съмнения относно останалите критерии, установени в Насоките на Общността. По-специално, Италия не е представила плановете за реструктуриране, спазвайки изискванията на раздел 3.2.2 от Насоките на Общността, нито за SIMPE, нито за NGP. По отношение на SIMPE, бизнеспланът, представен от Италия, не съдържа подробно проучване на пазара или анализ на конкретните силни и слаби страни на предприятието. Въпреки това Комисията отбеляза, че междуременно SIMPE е продадено на друго предприятие, последствията от което Комисията не беше в състояние да оцени на този етап. Що се отнася до NGP, Италия не е представила определяне на разходите за мерките по реструктурирането, които ще бъдат приложени, и конкретното им финансиране. Въз основа на наличната информация Комисията се съмняваше дали са изпълнени условията, свързани с възстановяването на жизнеспособността.
- (28) Италия също така не е посочила никакви компенсаторни мерки по отношение на SIMPE или NGP. Поради това Комисията се съмняваше дали условията за избягване на неправомерното нарушаване на конкуренцията е спазено. По подобен начин тя не разполагаше с информация относно общите разходи за реструктурирането или относно приноса на получателя, а тя е необходима, за да се определи дали помощта е ограничена до минимум в съответствие с Насоките на Общността.

⁽⁶⁾ ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

- (29) Накрая, Италия в началото е нотифицирала приноса към капитала от страна на Sviluppo Italia като помощ, но по-късно твърди, че той е предоставен при пазарни условия и не представлява помощ. Въпреки това Комисията има съмнения относно това твърдение.

3.2. Насоки за национална регионална помощ

- (30) Комисията също направи оценка дали помощта може да се счете за съвместима въз основа на насоките за национална регионална помощ⁽⁷⁾. SIMPE се намира в район, който е допустим за регионална помощ съгласно член 87, параграф 3, буква а) от Договора, където таванът на регионалната помощ е 35 % от НЕП (нетния еквивалент на помощта) от допустимите инвестиции. Мерките са били с цел да се даде възможност на SIMPE да изпълни инвестиционните проекти за линия CP3. Въпреки това Комисията не разполагаше с информация, която би ѝ позволила да прецени дали разходите, засягащи инвестициите в линия CP3, могат да се счетат за допустими за регионална помощ за инвестиции или дали е спазен таванът за регионална помощ от 35 %.

4. МНЕНИЯ НА ИТАЛИЯ

- (31) По отношение на мерките за помощ, Италия отново заяви, че временното участие на Sviluppo Italia в капитала на SIMPE не представлява държавна помощ, защото е в съответствие с принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика. Тя поддържа твърдението, че от другите двама акционери в SIMPE (NGP и La Seda de Barcelona) се изисква да закупят акции от Sviluppo Italia в рамките на период от три до пет години на цена, равна на номиналната стойност плюс годишна лихва на базата на официалната референтна ставка за средносрочни до дългосрочни операции плюс 2 процентни пункта. В допълнение към това този ангажимент е покрит от гаранции, осигурени от NGP по отношение на неговите активи. Според Италия който и да е частен инвеститор би инвестирал при такава гаранция за възвращаемост на капитала.
- (32) Италия също заяви, че другите две мерки също са предоставени на SIMPE по национална схема — италианския Закон № 181/89 — одобрена от Комисията (N 214/2003)⁽⁸⁾ и че и двете са допустими разходи и интензитетът на помощта е в съответствие с условията на тази схема, т.е. максимален интензитет на регионалната помощ от 35 % от НЕП. Поради това Италия твърдеше, че въпреки че е нотифицирала помощта като помощ за реструктуриране за NGP, помощта, според нея, би могла да се счете за регионална помощ за SIMPE по тази схема.

Новият план за реструктуриране

- (33) Италия твърдеше, че ако Комисията не може да се съгласи, че помощта попада в рамките на схемата № 214/2003, тя следва като алтернатива да сметне, че помощта е съвместима като помощ за реструктуриране.
- (34) Италия заяви, че получателят на помощта е NGP, което отговаря на критериите за предприятие в затруднение.
- (35) Италия представи също изменен план за реструктуриране както за NGP, така и за SIMPE, вземайки предвид новата стратегия на La Seda de Barcelona.
- (36) Както беше обяснено по-горе, според този план SIMPE ще произвежда предимно полиестерен полимер от линията CP3 за пазара на PET. Италия представи проучване на пазара, което показва, че пазарът на пластмасов материал за опаковане устойчиво се разраства, като увеличението на търсенето е около 7 % годишно⁽⁹⁾. В допълнение към това SIMPE ще продължи да произвежда полиестерен полимер от линиите CP1 и CP2 за Fidon, дружество, на което Montefibre е прехвърлило своето производство на полиестерен полимер.
- (37) NGP ще продължи да работи като доставчик на комунални и други услуги, като научни изследвания и лабораторни услуги и третирането на отпадните води за промишлените предприятия в Асета, но ще прекрати всякакво промишлено производство. От първоначалните 270 служители на NGP предприятието ще задържи 54, а 76 от тях ще бъдат прехвърлени в SIMPE.
- (38) Новият план за реструктуриране включва инвестиции от 8,5 милиона евро от страна на NGP за модернизирването на комуналната инфраструктура. Що се отнася до SIMPE, предприятието ще направи инвестиции на обща стойност от 40,4 милиона евро, от които 22 милиона евро ще бъдат за преминаването към новата суровина (PTA) в линията CP3, както е предложено в първоначалния план, а останалите — за разработването на нов „постполимеризационен“ процес, необходим за затварянето на цикъла на производството на PET и за приспособяването на линиите CP1 и CP2 също към използването на PTA.
- (39) Италия предостави таблица с подробности за разходите за реструктурирането и източниците на финансиране както за NGP, така и за SIMPE. Според тази таблица, общата стойност на разходите за реструктурирането възлиза на 103,5 милиона евро.

⁽⁷⁾ ОВ С 74, 10.3.1998 г., стр. 9.

⁽⁸⁾ ОВ С 284, 27.11.2003 г., стр. 2.

⁽⁹⁾ Данни от 2004 г.

- (40) Новият план представя различни сценарии — в най-добрия случай, основен и в най-лошия случай — за NGP и за SIMPE съответно. NGP ще стане печелившо — дори в най-лошия случай — още през 2009 г. Що се отнася до SIMPE, резултатите няма да бъдат положителни до 2011 г. в най-лошия случай, до 2010 г. в основния случай, а в най-добрия случай — още през 2009 г.

5. МНЕНИЯ НА ТРЕТИ СТРАНИ

- (41) NGP подкрепи мненията, изложени от Италия. Международният комитет за изкуствена коприна и синтетични влакна (CIRFS), един от първоначалните жалбоподатели, отбелязва, че ако помощта е предназначена предимно за пазара на PET, тя не е от съществено значение за производството на синтетични влакна.

6. ОЦЕНКА

6.1. Държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО

- (42) Съгласно член 87, параграф 1 от Договора за ЕО всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка под каквато и да е форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с общия пазар. Съгласно установената съдебна практика на Съда критерият за засягане на търговията е изпълнен, ако предприятието-получател извършва икономическа дейност, включваща търговия между държави-членки.
- (43) Безвъзмездните средства и заемът са осигурени на SIMPE от Министерството на промишлеността и регион Campania, два държавни органа. По този начин мерките са финансирани с държавни ресурси и могат да бъдат приписани на държавата. Безвъзмездните средства предоставят предимство на получателя. Заемът също предоставя предимство, тъй като е предоставен при лихвен процент, по-нисък от референтната ставка за здрави предприятия, и инвеститор в условията на пазарна икономика не би предоставил помощ при тези условия.
- (44) Що се отнася до приноса към капитала, осигурен на SIMPE от Sviluppo Italia, Италия първоначално нотифицира мярката като държавна помощ, но по-късно твърди, че тя не съставлява помощ, защото е в съответствие с принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика и не предоставя предимство на предприятието.
- (45) Въпреки това, обратно на мнението на италианските власти, Комисията счита, че временното участие на

Sviluppo Italia в капитала на SIMPE съставлява помощ по смисъла на член 87, параграф 1. Sviluppo Italia е агенция за обществено развитие и поради това вливанията на капитал от агенцията могат да бъдат приписани на държавата, освен ако не бъде установено, че Sviluppo Italia е действала като частен инвеститор, работещ в условията на пазарна икономика.

- (46) В тази връзка Комисията отбелязва, че участието от страна на Sviluppo Italia в капитала на SIMPE е част от плана за реструктуриране на NGP. Тъй като NGP е била предприята в затруднение и SIMPE е създадено единствено за целите на реструктурирането на NGP, може да се счита, че Sviluppo Italia е решила да придобие акции в предприятието в затруднение. Още повече, вливането на капитал на Sviluppo Italia е комбинирана като част от една и съща операция с други две мерки, които се определят като държавна помощ съгласно член 87, параграф 1, а именно — преките безвъзмездни средства от регион Campania и Министерството на промишлеността и заема при изключително изгодни условия от Министерството на промишлеността.
- (47) В предишни решения⁽¹⁰⁾ Комисията е приемала, че принципът на инвеститор в условията на пазарна икономика е спазен в случаите на вливания на капитал от страна на държавата, когато разглежданото предприятие е здраво предприятие. Принципът на инвеститор в условията на пазарна икономика може да бъде спазен дори когато предприятието е в затруднение. Въпреки това в този случай държавата трябва да осигурява капитал при същите условия, при които частен инвеститор би го направил за толкова високорисково предприятие: т. е. при много по-висок лихвен процент, отколкото за здрави предприятия и с ясна перспектива за връщане към жизнеспособност.
- (48) Италианските власти не са представили доказателства, че частен инвеститор би бил готов да придобие акции при същите обстоятелства. В действителност не съществуват доказателства, че възвращаемостта на капитала при условията, договорени от Sviluppo Italia (т.е. 2 процентни пункта на референтната ставка), би била достатъчна, за да провокира интереса на частен инвеститор, като се има предвид, че NGP е прекратило дейността си и не е имало сигурност (освен факта, че инвестицията е подпомогната от държавна помощ) относно връщането към жизнеспособност. В това отношение следва да се отбележи също, че La Seda de Barcelona е придобила участието в SIMPE само девет месеца след вливането на капитал от Sviluppo Italia и след като са били предоставени другите две форми на помощ.
- (49) Поради това Комисията заключава, че приносът към капитала от страна на Sviluppo Italia е предоставил предимство на предприятието.

⁽¹⁰⁾ N 132/1999 *Parco Navi*, N 191/1998 *Pomella* и N 652/1999 *Granarolo*.

- (50) NGP и неговият наследник SIMPE произвеждат полиестерен полимер. Тъй като този продукт се търгува в значителна степен в рамките на Европейския съюз, мярката застрашава да наруши конкуренцията и да засегне търговията между държавите-членки. Така Комисията заключава, че безвъзмездните средства, заемът и вливането на капитал от страна на Sviluppo Italia съставляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО и че тяхната съвместимост следва да се оцени съответно.

6.2. Правно основания

- (51) В своето решение да открие формална процедура по разследване Комисията постави под въпрос дали помощта може да се счете за съвместима съгласно Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение и съгласно насоките за национална регионална помощ.
- (52) След представените от Италия мнения Комисията все пак отбелязва, че в този случай изглежда са налице елементите на процес на реструктуриране. По времето, когато е предоставена помощта, NGP е било предприятие в затруднение. Помощта е предоставена с цел да се възстанови жизнеспособността на предприятието въз основа на плана за реструктуриране, който италианските власти са се ангажирали да изпълнят (вж. условията на *accordo di programma* в точка 15 по-горе). В допълнение към това, дори ако според италианските власти помощта е предоставена на SIMPE (а не на NGP), SIMPE е създадена единствено за целите на реструктурирането на NGP и така представлява част от плана за реструктуриране. Накрая, както NGP, така и SIMPE са облагодетелствани от помощта.
- (53) Комисията отбелязва също, че като се има предвид, възможността за нарушаване на конкуренцията, която се съдържа в помощта за реструктуриране на предприятия в затруднение, Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение съдържат конкретни критерии, създадени, за да гарантират, че предоставянето на помощ е ограничено до минимума, необходим, за да се възстанови жизнеспособността на предприятието, ограничавайки нарушаването на конкуренцията посредством задължението, наложено на получателя да приеме компенсаторни мерки. Тези критерии могат да бъдат заобиколени, ако вместо това мерките се оценяват съгласно насоките за национална регионална помощ, които във всеки случай не могат да се приложат за предприятия в затруднение⁽¹¹⁾.
- (54) Поради причините, обяснени по-горе, Комисията заключава, че съвместимостта на помощта следва да бъде оценена съгласно Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение („Насоките на Общността“).

6.3. Допустимост на предприятието

- (55) Според раздел 2.1 от Насоките на общността Комисията приема, че дадено предприятие е в затруднение, когато то е неспособно, било чрез свои собствени ресурси или чрез средства, които може да получи от своите собственици/акционери или кредитори, да се справи със загуби, които без външната намеса на публичните власти почти сигурно го обричат да се оттегли от бизнеса в кратък или средносрочен период от време. Обичайните признаци за предприятие в затруднение са нарастващи загуби, намаляващ оборот, увеличаваща се нереализирана продукция, свръхпроизводство, намаляващ паричен поток, нарастващи дългове, нарастващи лихвени проценти и намаляващи или нулеви нетни стойности на активите. В крайни случаи предприятието може вече да е неплатежоспособно или да е обект на процедура по обявяване на несъстоятелност.
- (56) Едно новосъздадено предприятие не е допустимо за помощ за оздравяване и реструктуриране, дори ако финансовото му положение е несигурно. Обикновено дадено предприятие се счита за новосъздадено през първите три години след започване на действие в съответната област.
- (57) От друга страна точка 13 от Насоките на Общността определя, че „когато предприятието в затруднение създава дъщерно дружество, то дъщерното дружество заедно с предприятието, което го контролира, ще се разглеждат като група и може да получат помощ при условията по настоящата точка“.
- (58) В решението да открие формалната процедура по разследване, Комисията се съмняваше дали NGP може да е получателят на помощта, защото тя е предоставена на SIMPE. В допълнение към това SIMPE, като новосъздадено предприятие, не е допустимо за помощ за реструктуриране съгласно раздел 2.1, посочен по-горе. Въпреки това Комисията проучи възможността двете предприятия да се разглеждат заедно като група и като такава да са допустими за помощта.
- (59) SIMPE е създадена от NGP в контекста на реструктурирането на активите за полимеризация, за което са предоставени разглежданите мерки и поради това е нейна еманация. От друга страна NGP е създадена през февруари 2003 г. и започва работа през март 2003 г., т.е. повече от три години преди предоставянето на мерките за помощ през май 2006 г. Поради това то не е ново предприятие по смисъла на Насоките на Общността. Още повече, NGP показва характерните признаци на предприятие в затруднение. То отбелязва загуби от 29,68 милиона евро през 2003 г. — неговата последна година на пълноценно производство, и загуби от 17,87 милиона евро през 2004 г. Въпреки това през 2005 г. то отбелязва печалби от 5,27 милиона евро, дължащи се в значителна степен на извънредни приходи.

⁽¹¹⁾ Вж. точка 4.4 от Насоките за национална регионална помощ (бележка под линия 7 по-горе).

- (60) В допълнение към това NGP е мажоритарният акционер на SIMPE по времето, когато на това предприятие е предоставена помощта. Поради това Комисията заключава, че NGP и SIMPE могат да се разглеждат като група, допустима за помощ съгласно Насоките на Общността.

6.4. Възстановяване на жизнеспособността

- (61) Предоставянето на помощ зависи от изпълнението на план за реструктуриране, чиято продължителност следва да е възможно най-малка. Планът трябва да възстановява дългосрочната жизнеспособност на предприятието в рамките на разумен период от време и въз основа на реалистични прогнози по отношение на бъдещите условия за работа. Освен друго планът за реструктуриране трябва да включва проучване на пазара и подобряването на жизнеспособността трябва да произтича предимно от вътрешните мерки, които се съдържат в него (точка 35 от насоките на Общността).
- (62) Комисията счита, че измененият план за реструктуриране, който отразява промените, наложени от La Seda de Barcelona, отговаря на изискванията на Насоките на Общността. Италия представи анализ на пазара, който показва, че пазарът за полимер за PET се разраства устойчиво. Взети са адекватни вътрешни мерки в рамките на реструктурирането, за да се превъзмогнат проблемите, наследени от миналото (т.е. преминаването към нова суровина), съчетани със значителни нови инвестиции от страна на новия собственик La Seda de Barcelona, които позволяват на SIMPE да оперира на пазара за полимер за PET, като същевременно продължава да осигурява течен полимер за текстилните цели на Fidia. Още повече, Италия представи сценарии в най-добрия, най-лошия и основния случай, основани на вариации в обема на производство, които показват, че може да се очаква NGP и SIMPE да станат рентабилни в рамките на разумен срок. Вследствие на това Комисията счита, че условието за възстановяване на жизнеспособността е изпълнено.

6.5. Помощ, ограничена до минимум: действителен принос, несвързан с помощта

- (63) Размерът на помощта трябва да бъде сведен до минимума, който е необходим, за да се даде възможност за осъществяването на реструктурирането в светлината на съществуващите финансови ресурси на предприятието и неговите акционери. В допълнение към това от получателите се очаква да направят значителен принос към разходите за реструктуриране от техните собствени ресурси или чрез външно финансиране при пазарни условия. За големи предприятия Комисията обикновено счита за уместен принос от най-малко 50 %.
- (64) Въз основа на предоставената от Италия информация около 80 % от разходите за реструктуриране се финансират от собствените ресурси на групата, като по този начин е спазена точка 44 от Насоките на Общността.

6.6. Избягване на ненужното нарушаване на конкуренцията

- (65) Трябва да се приемат компенсаторни мерки, за да се гарантира, че неблагоприятните ефекти по отношение на условията на търговия са минимизирани, така че търсените положителни ефекти да ги надвишават. В противен случай помощта ще бъде разглеждана като „противоречаща на общия интерес“ и поради това несъвместима с общия пазар (точка 38 от Насоките на Общността).
- (66) Италия предлага следните компенсаторни мерки:
- SIMPE ще ограничи годишното производство на полиестерен полимер за PET до 110 000 тона, считано от датата на решението на Комисията, одобряващо помощта до 31 декември 2012 г.,
 - до края на февруари следващата година Италия ще предостави на Комисията информация относно количествата полиестерен полимер, които са произведени и продадени през всяка година от SIMPE, и това ще продължи до 31 декември 2012 г.,
 - в допълнение към това Италия се ангажира да се въздържа от предоставянето на какъвто и да е вид държавна помощ на SIMPE и NGP или всяко друго предприятие или действащо предприятие, контролирани или по друг начин притежавани от същата група, след решението на Комисията за одобрение на помощта до 31 декември 2012 г.

- (67) Италия обяснява, че съгласно плана за реструктуриране NGP (или неговия наследник SIMPE) като цяло ще се въздържат от дейност на пазара за полиестерен полимер в гранулирана форма за текстил, както и на този за специални видове полиестерен полимер, като по този начин ще освободят 20 % от пазара. В замяна на това SIMPE очаква да постигне дял от 4 % от пазара за PET в ЕС.
- (68) Точка 40 от Насоките на Общността определя, че: „Мерките трябва да са пропорционални на нарушаващото въздействие на помощта и по-специално (...) относителното значение на предприятието на неговия пазар или пазари. По-специално, те трябва да се прилагат на пазара(ите), където предприятието ще има значително пазарно присъствие след реструктурирането“.

(69) Комисията отбелязва, че в това отношение основният пазар за SIMPE е полиестерът за PET. Още повече, La Seda de Barcelona, което е мажоритарният акционер в SIMPE, е един от най-големите производители на полиестерен полимер за PET в ЕС. Поради това е вероятно помощта да създаде значително нарушаване на конкуренцията на пазара. Следователно ограничението на производството до 110 000 тона представлява значително възпиране на присъствието на пазара, когато се сравни с действителния капацитет за производство на полиестер за PET на SIMPE, който е 160 000 тона годишно. Фактът, че това ограничение на производството ще бъде прилагано до 2012 г., също е от значение, като се има предвид, че пазарът за PET се разраства. Според анализа на пазара, представен от Италия, увеличението на търсенето на този продукт през 2004 г. е 6,9 % и се очаква тази тенденция да се запази.

(70) Що се отнася до производството на полиестерен полимер в точно състояние, което ще продължи на линиите CP1 и CP2, се отбелязва, че обемите на производство на този продукт вече са намалени съществено като част от реструктурирането от 105 000 тона на 60 000 тона годишно и ще бъдат предназначени изключително за Fidion (преди Montefibre). Допълнителното намаляване на капацитета в тази продуктова област не би било реалистично и би изложило на риск жизнеспособността на предприятието.

(71) Накрая Комисията отбелязва, че Италия се ангажира да се въздържа от предоставянето на какъвто и да е вид държавна помощ на SIMPE и NGP или всяко друго предприятие или действащо предприятие, контролирани или по друг начин притежавани от същата група, след решението на Комисията за одобрение на помощта до 31 декември 2012 г., за да гарантира, че всяко нарушаване, създадено от настоящата помощ, няма да бъде утежнено от бъдеща помощ.

(72) Съответно Комисията смята, че компенсаторните мерки, предложени от Италия, са достатъчни, за да неутрализират негативното въздействие на помощта.

(73) Комисията заключава, че нотифицираната държавна помощ в полза на NGP и SIMPE във връзка с изпълнението на гореописания план за реструктуриране може да се счете за съвместима с общия пазар,

РЕШИ:

Член 1

Предоставената държавна помощ, която Италия е привела в действие за плана за реструктуриране на NGP/SIMPE, възлиза на 20,87 милиона евро, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора при условията, установени в член 2.

Член 2

Италия гарантира, че ще бъдат изпълнени следните условия:

- а) SIMPE ще ограничи годишното производство на полиестерен полимер за PET до 110 000 тона, считано от датата на решението на Комисията, одобряващо помощта до 31 декември 2012 г.;
- б) до края на февруари следващата година Италия ще предостави на Комисията информация относно количествата полиестерен полимер, които са произведени и продадени през всяка година от SIMPE, и това ще продължи до 31 декември 2012 г.;
- в) Италия се ангажира да се въздържа от предоставянето на какъвто и да е вид държавна помощ на SIMPE и NGP или всяко друго предприятие или действащо предприятие, контролирани или по друг начин притежавани от същата група, след решението на Комисията за одобрение на помощта до 31 декември 2012 г.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Република Италия.

Съставено в Брюксел на 16 юли 2008 година.

За Комисията

Neelie KROES

Член на Комисията